

Все закончилось меньше чем за минуту, и их команда не получила ни одного ранения. Наташа подобрала и осмотрела бластерный пистолет, который едва не продырявил ей плечо, прежде чем она выстрелила его владельцу между глаз. Он был удивительно легким для такого громоздкого и мощного оружия. Клинт, уже доставший две свои стрелы, теперь делал то же самое с похожим оружием. Она забавно наблюдала, как борьба между его давним предпочтением лука и мальчишеским восторгом перед реальным научно-фантастическим оружием играла в его бровях и челюсти. В конце концов, он отстегнул кобуру от мертвого падальщика, пристегнул ее и засунул бластер, а затем бросил на нее взгляд защитника, прежде чем она успела сделать замечание. Она рассмеялась.

"Как предусмотрительно", — сказал Тор, опуская свой молот обратно на пояс. (Ни он, ни Локи не проявляли ни малейшего интереса к оружию падальщиков, а кинжалы Локи внезапно пропали из виду). "Они оставили нам свою тачку". Он направился к небольшому ярко-оранжевому кораблю, на котором прилетели нападавшие. Он выглядел так, словно когда-то был большим мусорным контейнером, и внутреннее убранство ничуть не изменило этого впечатления. Тор отбросил несколько кусков мусора по пути к пульту управления, а Наташа искала наименее загрязненный кусок перил, чтобы ухватиться.

"На каком языке говорили те парни?" - спросил Клинт.

"Думаю, я слышал по меньшей мере три или четыре языка вместе", — ответил Локи. Он постучал по панели рядом с дверью, и она закрылась, а Тор нашел нужные кнопки и рычаги, чтобы запустить корабль и поднять его в воздух. Затем Локи нахмурился, посмотрел на Клинта и Наташу и простонал. "О, черт."

"Что?" - сказала Наташа.

Локи устремил пристальный взгляд на своего брата, который оглянулся через плечо с овечьей улыбкой.

"Они не знают аллспик, и у них нет переводчика", — произнес Локи, сложив руки. "Они хорошо сражаются для смертных, но как они могут выступать в качестве опытных шпионов, если они не понимают ни письменного, ни устного языков, с которыми им придется столкнуться?"

Клинт поднял брови в ответ на замечание об их смертельном боевом мастерстве, но это определенно было похоже на проблему. "Переводчики?" - спросил Клинт. "Мы можем получить их здесь?"

"Да, это отличная идея", — ответил Локи, не сводя глаз с Тора. "Ты случайно не захватил местную валюту, чтобы мы могли купить пару переводчиков?"

Тор помрачнел. Это значит "нет". Локи ненадолго прижал большой и указательный пальцы к вискам. "А ты вообще хоть как-то готовился к визиту сюда?"

"У нас не было времени", — запротестовал Тор, махнув рукой в сторону приближающегося города. "У нас есть только один шанс остановить Таноса, собирающего армию с Сакаара, и мы должны были им воспользоваться".

"И мы замечательно начали", — заявил Локи.

"Подождите, эти переводчики - импланты?" - нервно спросил Клинт. Наташе это тоже не очень понравилось.

"О них не стоит беспокоиться", — сказал Тор, отвернувшись от управления, чтобы ободряюще улыбнуться. "Они есть почти у всех, кто путешествует между планетами. Они не так хороши, как Allspeak, но большинство видов все равно не способны его выучить".

Наташа не успокоилась. "Надо было поручить это задание Колсону", — пробормотала она.

"Хорошо, мы получим эти переводчики, и каков план?" - спросил Клинт. "Остановить разрушающего мир военачальника от получения армии - это на несколько порядков сложнее тех миссий, к которым мы привыкли".

"Разумеется", — произнес Тор. "Сначала мы выясним, где приспешники Таноса посадили свой корабль".

"Да", — сказал Клинт.

"Затем мы узнаем все возможные подробности, их намерений".

"Да..."

"А потом мы уничтожим их и корабль". Он улыбнулся им. Они не ответили ему взаимностью.

"Это не план", — сказала Наташа. "Это список целей".

"Мы надеялись на большее количество деталей", — сказал Клинт. "С какими врагами мы имеем дело, точки встречи, если мы потеряем контакт, карты, схемы, стратегии отхода...?"

"Мы можем решить эти вопросы по ходу дела", — ответил Тор. "Где же твоя тяга к приключениям?" Теперь не только Локи смотрел на него.

В течение следующих нескольких минут среди полей сваленного мусора появлялось все больше и больше зданий, их размер и качество постепенно улучшались, хотя запах не менялся. Вскоре после того, как они достигли города, Тор нашел довольно уединенный переулок и посадил украденный корабль. Все четверо высадились на обшарпанной, но оживленной рыночной площади. Наташа очень хотела поскорее ослепнуть, но пока этого не произошло.

"Итак, у тебя есть решение проблемы с валютой, — спросил Тор, — или ты заговорил об этом только для того, чтобы указать на мою недалекость?"

Локи закатил глаза и махнул рукой. И пусть это было не самое впечатляющее проявление его магии, Наташа не могла не смотреть, когда на его ладони появилось что-то маленькое, похожее на толстую прозрачную кредитную карточку. Он бросил ее Тору.

"Что это?" - спросил Клинт.

"Карта доступа к счету Дома Одина в банковской системе Империи Нова, с которой Асгард поддерживает дружеские отношения", — ответил Локи. "Сейчас мы, если рассуждать здраво, не в Империи Нова, но за то небольшое время, которое Тор дал мне на изучение нашего места назначения, я обнаружил, что многие порталы Сакаара ведут в систему Нова, так что есть все шансы, что они примут их деньги".

"Хорошая мысль", — сказал Тор.

"Надеюсь, ты знаешь, что если бы не я, ты бы умер от голода на какой-нибудь непригодной для жизни скале за тысячи световых лет от дома, не дожив до своего пятнадцатого века", — заявил

Локи.

Тор улыбнулся и обнял его за плечи. "Да, и если бы не я, ты бы забаррикадировался в библиотеке и был бы раздавлен грудой книг".

"Заткнись", — отмахнулся от него Локи. "Это не было гарантией того, что все получится. Я предлагаю опробовать это в пивной, прежде чем искать переводчиков. Возможно, мы узнаем, где находится корабль, пока будем этим заниматься".

Им не пришлось далеко идти, чтобы найти на этой планете аналог бара: он был на другом конце площади. Наташа не сводила глаз с места, лишь несколько раз оглядываясь на толпу инопланетян, собравшихся вокруг торговцев и проходящих мимо них. Этот убогий рынок ничем не мог отличаться от той веселой суеты, которую она видела в Асгарде. Его разнообразие заставляло ее осознать, насколько велика Вселенная, и какой маленькой по сравнению с ней казалась ее жизнь.

В баре, как и на улице, обитало множество инопланетных существ. Он был освещен неоновыми трубками, и каждая поверхность была покрыта темной грязью. Наташа заметила, что Тор внимательно изучает лица всех посетителей. Через несколько секунд его лицо озарила радостная улыбка, и он начал махать руками в направлении Локи. "Это она! Она здесь! Не могу поверить, что мы нашли ее так быстро!"

"Чего?" - сказал Локи, отбивая руку. "Кого?" Он, Клинт и Наташа посмотрели в ту сторону, куда указывал Тор. Темнокожая женщина в черных кожаных доспехах и синем плаще прислонилась к стойке бара, принимая большую бутылку янтарной жидкости от стоящего за ней инопланетянина (он был ярко-зеленым и имел щупальца вместо рук).

"Кто это..." начал Локи, но прервался на полуслове. Женщина повернулась, чтобы отнести свой напиток за столик, и теперь они могли ее видеть. Наташа взглянула на Локи и увидела, что он застыл на месте, уставившись на нее широко раскрытыми глазами. Она снова посмотрела на женщину. У нее было красивое лицо, хорошая фигура и много мускулов, но все ее поведение кричало: "Не подходите". За те несколько секунд, что Наташа наблюдала за ней, три человека в переполненном баре чуть не перешли ей дорогу, увидели ее и тут же отступили назад, отступая с дороги. Когда Наташа снова посмотрела на Локи, он по-прежнему смотрел на нее с ошарашенным выражением лица, словно его ударили дубинкой по голове, а на его бледных щеках вспыхнул едва заметный красный оттенок.

Все, что могла сделать агент Щ.И.Та, это подавить фыркание и надеяться, что неожиданная встреча не будет достаточной, чтобы лишить Бога Хитрости его умений.

Тор сначала удивился, а потом повеселел, когда заметил реакцию Локи на женщину, но ничего не сказал по этому поводу. Вместо этого он направился к бару, где Наташа услышала, как он сказал что-то вроде "ваш лучший эль" щуплому бармену, чей ответ состоял из непонятных ворчаний и криков. Тор провел планшетом доступа "Нова" по чему-то, что она не смогла разглядеть, а затем вернулся с двумя бутылками напитка синего цвета. Он вложил обе бутылки в руки Локи, что вывело его из рассеянного оцепенения.

"Они действительно принимают единицы Новы", — сказал Тор. "Я заплатил бармену достаточно, чтобы напитки продержались пару часов. Надеюсь, этого будет достаточно. Посмотри, сможешь ли ты убедить ее присоединиться к нашей команде, пока я достану переводчики Бартону и Романов".

"Что?" - спросил Локи, явно охваченный тревогой. "Но..."

"Не волнуйся, брат!" - сказал Тор, хлопая его по спине. "У тебя все получится. О, и если ты заметишь где-нибудь здесь большого кронанца по имени Корг, завербуй и его". И он вывел Клинта и Наташу с бара, прежде чем Локи успел возразить.

---

Огорченный и озадаченный, Локи пытался взять себя в руки. Женщина, сидевшая напротив него, была красива, да, но она была далеко не самой красивой из всех, кого он когда-либо видел, так как же один лишь ее вид мог так подействовать на него, что это заметили даже смертные?

Теперь, когда у него появилось время, он смог вспомнить, где он видел ее раньше. Она была одним из мертвых тел в кошмаре Тора, когда Локи проник в его сознание перед посещением Мидгарда. Но тогда на ней не было простой черной кожи. Нет, она была одета в доспехи валькирии. Возможно, именно поэтому он отреагировал на нее как мальчишка. Как и все дети, выросшие в Асгарде, он поклонялся валькириям, но все они пали в бою, когда он был еще ребенком, поэтому он никогда не ожидал встретить одну из них. Он хотел ударить Тора прямо в ребра, когда они снова встретятся. Как он мог так поступить с ним?

Без всякого стеснения она посмотрела прямо на него. Ее взгляд прошелся по его телу и поднялся обратно, после чего она подняла бровь. Трудно было сказать, был ли этот взгляд оценивающим или презрительным, но в любом случае его внутренности сжались, а лицо запылало. Скорее всего, ему лучше было бы свернуть хвост и последовать за Тором, но ноги были заняты другим, и он направился к ее столику. Когда он оказался на расстоянии вытянутой руки, она выхватила у него одну из бутылок и откупорила пробку большим пальцем. "Я сомневалась, что ты когда-нибудь решишься подойти поближе", — сказала она, прижимая бутылку к той, которую он все еще держал в руках, и поднося ее к губам.

"Я сомневался, что ты потерпишь компанию", — сказал Локи, гораздо более жестко, чем ему хотелось.

Ее бутылка была наполовину пуста. "Я могу вытерпеть многое, если это подразумевает бесплатную выпивку", — сказала она, а затем окинула его на удивление пристальным взглядом. "Даже то, что со мной болтает сын Одина".

<http://tl.rulate.ru/book/65131/2062082>